

FOURTH QUARTER

OCTOBER, 1922

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

With which are incorporated the Proceedings of the
Society of Biblical Archaeology

October



1922

OCTOBER 15

PUBLISHED BY THE SOCIETY
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

Price Fifteen Shillings

INDEXES

TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY

FOR THE YEARS 1827-1888.

Price Four Shillings and Sixpence.

FOR THE YEARS 1889-1903.

Price Four Shillings and Sixpence.

Members are asked to sell or present the following numbers of the R.A.S. Journal :—

OLD SERIES.

1842. Vol. XIII. 1848. Pt. II. 1861. Pt. III.

NEW SERIES.

1870. Vol. IV, Pt. II. 1882. Vol. XIV, Pts. III, IV.
1873. Vol. VI, Pt. II. 1883. Vol. XV, Pts. I, II.
1879. Vol. XI, Pt. III. 1885. Vol. XVII, Pt. IV.
1881. Vol. XIII, Pt. I.

PRESENT SERIES.

1903. Pts. I, III. 1904. Pts. I, II, III.

PAMPHLETS.

A new list of Pamphlets up to 1921 is for sale at 9d.

LONDON :

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
74 GROSVENOR STREET, W. 1.

THE JOURNAL
OF
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

1922

1922

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND
FOR
1922



PUBLISHED BY THE SOCIETY
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1.

M DCCCC XXII

STEPHEN AUSTIN AND SONS, LIMITED



PRINTERS, HERTFORD

CONTENTS FOR 1922

ARTICLES

	PAGE
The Portuguese in India and Arabia 1517-38. By Sir E. DENISON ROSS	1
The Development of the Land-revenue System of the Mogul Empire. By W. H. MORELAND	19
Taxila Silver-scroll Inscription. By H. K. DEB	37
Notes on the editions of the Arabic Poets 'Abid ibn al-Abras, 'Amir ibn al Tufail, and 'Amr ibn Qami'a published by Sir CHARLES LYALL. By F. KRENKOW	43
Pictographic Reconnaissances. Part IV. (Plate.) By L. C. HOPKINS	49
An Unidentified Territory of Southern India. By K. V. SUBRAHMANYA AIYER	161
Hittite Legend of the War with the Great Serpent. By Professor A. H. SAYCE	177
Notes on the Phonology of Southern Kurmanji. By Major E. B. SOANE	191
The Provision of Funds for the East India Company's Trade at Canton during the Eighteenth Century. By Dr. H. B. MORSE	227
The Kufic Inscriptions of Kisimkazi Mosque, Zanzibar, 500 A.H. (A.D. 1107). By Dr. S. FLURY	257
Five Questions in the History of the Tughluq Dynasty of Dihli. By Lieut.-Col. Sir WOLSELEY HAIG	319
The Historical Position of Ramananda. By Dr. J. N. FARQUHAR	373
Spontaneous Nasalization in the Indo-Aryan Languages. By Sir GEORGE GRIERSON	381
Notes on some Babylonian Rulers. By C. J. GADD	389
More Notes on the Eight Immortals. By W. PERCEVAL YETTS	397
Wahm in Arabic and its Cognates. By Professor D. B. MACDONALD	505

	PAGE
Remarks on the Text of the Prose Regulations of S. Ephrem. By Professor A. MINGANA	523
Note on the Padmasana. By R. E. ENTHOVEN	533
The Decipherment of the Hittite Hieroglyphic Texts. By Professor A. H. SAYCE	537

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Hamm-(Gatau). By Sir GEORGE GRIERSON	77
The Plays of Bhāsa. By Dr. F. W. THOMAS	79
Note on the Hathigumpha Inscription. By Dr. F. W. THOMAS	83
Satiyaputra of Asoka's Edict No. 2. By T. N. SUBRAMANIAM	84
Abracadabra. By F. OHRT	86
A Footnote to Manucci. By W. FOSTER	88
The Word <i>Simkurru</i> . By F. KRENKOW	91
The Surrosh K. R. Cama Prize	91
Foundation de Goeje	92
Report of the Delegation of the Royal Asiatic Society to the American Academy of Arts and Sciences, Boston, October 5-7, 1921. THE DELEGATES	93
A Cappadocian Seal. By Professor A. H. SAYCE	265
The "Oropus" Title of Carchemish. By Lieut.-Colonel L. A. WADDELL	266
Dara-i-Nur. By H. BEVERIDGE	269
Epigraphical Notes: No. 1, A Persian Seal Cylinder; No. 2, A Palmyrene Tessera. By Dr. G. A. COOKE	270
Fifty Years of the <i>Indian Antiquary</i>	273
The Name of Carchemish. By C. L. WOOLLEY	427
Baghdad. By Professor A. MINGANA	429
The Location of Isin. By Professor S. LANGDON	430
A Chinese Court of Justice. By Dr. H. B. MORSE	573
Psalm CXXX. By Dr. H. H. GOWEN	576
Deveśvara. By S. KUMAR DÉ	577
Letters of Mahru. By W. IVANOW	579
The Oropus or Europus Title of Carchemish. By Lieut.- Col. L. A. WADDELL	580
The Surrosh K. B. Cama Prize	588

NOTICES OF BOOKS

	PAGE
Short Notices of some Recent Publications on Chinese Subjects. Reviewed by W. PERCEVAL YETTS	97
Sir GEORGE GRIERSON. <i>Ishkashmi, Zebaki, and Yazghulami</i> . By Bishop CASARTELLI	102
J. H. HUTTON. <i>The Angami Nagas</i> . By Col. T. C. HODSON	104
Mrs. LESLIE MILNE. <i>An Elementary Palaung Grammar</i> . By Sir GEORGE GRIERSON	107
N. MARR. <i>Yafeticheskü Kavkaz i Tretü Etricheskü Element V, Sozidanü Sredizemnomorskoi Kultury</i> . By O. WARDROP	109
W. POPPER. <i>Abu'l-Mahâsin ibn Taghrî Birdî's Annals</i> . By Dr. R. A. NICHOLSON	111
M. BLOOMFIELD. <i>Rig-Veda Repetitions</i> . By Professor A. A. MACDONELL	113
I. GOLDZIEHER. <i>Die Richtungen der Islamischen Koranauslegung</i> . By Professor D. S. MARGOLIOUTH	120
By SEVEN MEMBERS OF GLASGOW UNIVERSITY ORIENTAL SOCIETY. <i>Studia Semitica et Orientalia</i> . By Dr. M. GASTER	122
A. CHRISTENSEN. <i>Xavass-I-Ayat</i> . By Dr. M. GASTER .	124
H. H. GOWEN. <i>The Folk Lore, Eschatology, and Colour Terms of the Old Testament</i> . By Dr. J. LINDSAY .	125
J. E. CARPENTER. <i>Theism in Mediaeval India</i> . By Dr. J. LINDSAY	126
MAUNG TIN. <i>Translation of the Expositor (Atthasālini)</i> . P.T.S. Translation Series No. 8. By Mrs. M. BODE	127
E. NAVILLE. <i>L'Évolution de la Langue Égyptienne et les Langue Sémitiques</i> . By Professor A. H. SAYCE .	132
R. S. D. SEN. <i>The Bengali Ramayanas</i> . By Sir GEORGE GRIERSON	135
H. RECKENDORF. <i>Arabische Syntax</i> . By G. L. M. CLAUSON	139
I. MASON. <i>The Arabian Prophet</i> . By G. L. M. CLAUSON	140
B. HALPER. <i>Post-Biblical Hebrew Literature</i> . By Dr. H. HIRSCHFELD	141
Some Recent Arabic Literature. By Prof. MARGOLIOUTH:— N. RHODOKANAKIS. <i>Katabanische Texte zur Boden- wirthschaft</i>	275

	PAGE
J. F. SCHELTEMA. The Lebanon in Turmoil, etc.	278
M. A. PALACIOS. Los Precedentes Musulmanes del Pari de Pascal	279
Viscount PHILIP. History of Arabic Journalism	280
Vilâyet of Beyrut.	281
G. SALE. The Koran (Introduction by Sir E. Denison Ross)	282
H. LABÏB. History of the Eastern Question	283
M. LONGWORTH DAMES. The Book of Duarte Barbosa. By Sir RICHARD TEMPLE	284
T. A. GOPINATHA RAS. Memoirs of the Archæological Survey of India, No. 3: Talamana or Iconometry. By R. P. DEWHURST	290
Rev. AHMAD SHAH. Two Translations of the Quran. By R. P. DEWHURST:—	
(1) The Quran translated into Urdu	292
(2) The Quran translated into Hindi	292
F. E. KEAY. A History of Hindi Literature. By R. P. DEWHURST	293
Indian Historical Records Commission. By R. P. DEW- HURST	298
Journal of Gypsy Lore Society. By Dr. GRAHAME BAILEY	299
S. R. VIDYAVINOD. Siddhanta-kaumudi, Vol. II: Karaka and Samasa. By Dr. L. D. BARNETT	300
BRUNO LIEBICH. Zur Einführung in die indische einheimische Sprachwissenschaft. By Professor A. A. MACDONELL	433
Sir GEORGE GRIERSON. Linguistic Survey of India: Eranian Languages. By Dr. GRAHAME BAILEY	439
Sir CHARLES ELIOT. Hinduism and Buddhism. By Sir RICHARD TEMPLE	442
LAKSHMAN SARUP. The Nighaṅṭu and the Nirukta. By Dr. L. D. BARNETT	447
P. V. KANE. The Kādambarī of Bāṇabhaṭṭa. By Dr. L. D. BARNETT	448
R. RAMASUBBA SASTRI. A Study or True Translation in English of the Eleventh Skandha in Srimat Bhaga- vatam. By Dr. L. D. BARNETT	449

	PAGE
BHAGWADDATTA. Rgved-par Vyākhyān. By Dr. L. D. BARNETT	450
RAI BAHADUR S. C. ROY. Principles and Methods of Physical Anthropology. By A. YUSUF ALI	451
E. G. BROWNE. Arabian Medicine. By Sir PERCY SYKES	458
E. B. HAVELL. A Handbook of Indian Art. By Dr. STELLA KRAMRISCH	454
Dr. E. LITTMANN. Zigeuner-Arabisch. By R. GUEST	457
A. FISCHER. Morgenländische Texte und Forschungen. By G. L. M. CLAUSON	458
1. Das Liederbuch eines Marrokanischen Sängers.	
2. Die Vokalharmonie der Endungen an den Fremdwörtern des Türkischen.	
3. Übersetzungen und Texte aus der Neuosmanischen Literatur.	
F. MACLER. Le Texte Arménien de l'Évangile d'après Matthieu et Marc. By Professor HAGOPIAN	461
F. LEGGE. Hippolytus, Philosophumena, or the Refutation of all Heresies. By Professor S. LANGDON	468
Sir C. LYALL. The Mufaḍḍaliyāt. By Dr. R. A. NICHOLSON	589
C. A. BELL. Grammar of Colloquial Tibetan. By E. H. C. WALSH	593
K. A. C. CRESSWELL. The Origin of the Cruciform Plan of Cairene Madrasahs. By A. R. GUEST.	595
E. G. BROWNE. Revised Translation of the Chahar Maqala of Nizami-i-'Arudi. By Sir P. M. SYKES	596
Sir L. KING. Memoirs of Zehir-ed-Din Muhammed Babur, Emperor of Hindustan. By Sir R. TEMPLE	597
F. E. PARGITER. Ancient Indian Historical Tradition. By Sir R. TEMPLE	605
W. RADCLIFFE. Fishing from the Earliest Times. By Professor LANGDON	607
V. SCHELL. Recueil de Lois Assyriennes. By Professor LANGDON	613
R. CAMPBELL THOMPSON. British Museum Excavations at Abu Shahrain By Professor LANGDON	621

	PAGE
Works on the Dutch East Indies. By C. O. BLAGDEN :—	
1. Kolonial Instituut de Amsterdam	625
2. V. Het Erfrecht	626
3. H. W. FISCHER. Katalog des Ethnographischen Reichsmuseums	626
4. Dr. N. J. BRANDES. Pararaton (Ken Arok) of Het Boek des Koningen van Tumapël en van Majapahit, etc.	627
5. Geschiedenis van Java	628
6. Handelingen van Het Eerste Congres voor de Taal-, Land- en Volkenkunde van Java	629
7. Von R. BRANDSTETTER. Wir Menschen der indonesischen Erde, I	630
8. W. FRUIN-MEES. Geschiedenis van Java	631
9. Oostersch Genootschap in Nederland	632
Professor E. J. RAPSON. The Cambridge History of India. By F. E. PARGITER	633
Rev. A. COHEN. The Babylonian Talmud: Tractate Berakôt. By Dr. M. GASTER	635
H. VIOLLET and S. FLURY. Un Monument des premiers siècles de l'Hégire en Perse. By A. R. GUEST	636

OBITUARY NOTICES

Professor Ignaz Goldziher. By Professor A. A. BEVAN	143
Sir 'Abdu'l-Baha 'Abbas. By Professor E. G. BROWNE	145
Robert Watson Frazer, LL.B. By Dr. F. W. THOMAS	146
M. Longworth Dames	147
Mansel Longworth Dames. By Sir RICHARD TEMPLE and Sir HENRY HOWORTH	301
Sir Arthur Naylor Wollaston, K.C.I.E. By W. FOSTER	305
Mrs. Haynes Bode. By Miss C. M. RIDDING	307
E. H. Whinfield, M.A.B.C.S. By H. BEVERIDGE	473
Dr. James Nies	474
W. Harry Kylands, F.S.A. By F. Legge	637

NOTES OF THE QUARTER

	PAGE
NOTES OF THE QUARTER	149, 309, 493, 675
Public School Medal Presentation	311
Anniversary Meeting	475
Presentation of the Triennial Gold Medal	641
The Centenary of the Société Asiatique	650

ADDITIONS TO THE LIBRARY	153, 495, 654
------------------------------------	---------------

INDEX FOR 1922	659
--------------------------	-----

LIST OF MEMBERS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR THE YEAR.

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS FOR THE YEAR.

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

1922

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS

	PAGE
AIYER. An Unidentified Territory of Southern India	161
DEB. Taxila Silver-scroll Inscription	37
ENTHOVEN. Note on the Padmasana	533
FARQUHAR. The Historical Position of Ramananda	373
FLURY. The Kufic Inscriptions of Kisimkazi Mosque, Zanzibar, A.H. 500 (A.D. 1107)	257
GADD. Notes on Some Babylonian Rulers	389
GRIERSON. Spontaneous Nasalization in the Indo-Aryan Languages	381
HAIG. Five Questions in the History of the Tughluq Dynasty of Delhi	319
HOPKINS. Pictographic Reconnaissances. Part IV	49
KRENKOW. Notes on the Editions of the Arabic Poets 'Abid ibn al-Abras, 'Amir ibn al Tufail, and 'Amr ibn Qami'a published by Sir C. Lyall	43
MACDONALD. Wahm in Arabic and its Cognates	505
MINGANA. Remarks on the Text of the Prose Refutations of S. Ephrem	523
MORELAND. The Development of the Land Revenue System of the Mogul Empire	19
MORSE. The Provision of Funds for the East India Com- pany's Trade at Canton during the Eighteenth Century	227
ROSS. The Portuguese in India and Arabia, 1517-38	1
SAYCE. Hittite Legend of the War with the Great Serpent	177
— Decipherment of the Hittite Hieroglyphic Texts	537
SOANE. Notes on the Phonology of Southern Kurmanji	191
YETTS. More Notes on the Eight Immortals	397

RULES RELATING TO MEMBERSHIP AND SUBSCRIPTIONS

4. Any person desirous of becoming an Ordinary Member must be nominated by one Member and seconded by another, of whom one must act on a personal knowledge that the candidate is likely to be a suitable and useful Member; and the nominating Member shall address the Secretary in writing and give the candidate's name, address, and occupation or status, and shall state to which of the aforesaid classes the candidate desires to be admitted.

17. The annual subscriptions of Ordinary Members shall be as follows:—

	£	s.	d.
Resident Members . . .	3	3	0
Non-resident Members . . .	1	10	0

19. Ordinary Members may compound for their subscriptions at the following rates:—

In lieu of all future annual subscriptions, both as Resident and as Non-resident Members . . . 45 guineas.

In lieu of all future annual subscriptions as Non-resident . . . 22½ „

23. The first payment of subscription is due on election, but if a Member be elected in November or December of any year, the first annual subscription paid by him shall cover the year beginning on the 1st January next after his election.

24. Annual subscriptions shall be due on the first day of January of each year.

Every member of the Society whose subscription is paid is entitled to receive the quarterly Journal post free.

[P.T.O.]

Those desirous of joining the Society are requested to fill in this form and to forward it to the address of "The Secretary, Royal Asiatic Society, 74 Grosvenor Street, London, W. 1".

ROYAL ASIATIC SOCIETY

CERTIFICATE OF RECOMMENDATION

.....

.....

.....

being desirous of becoming a Member of the ROYAL ASIATIC SOCIETY, we, whose names are hereunto subscribed, do hereby recommend to the Society as a Candidate.

Proposer

Seconder

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W. 1

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). *Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā"* or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 12s. 6d. a volume (7s. 6d.).

(6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa*. 1895. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī*. 1896. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita*. 1897. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḳāmāts of al Harīrī*. 1898. *Out of print*.

(10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāts of al Harīrī*. 1898. Price 19s. (12s.).

(11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel*. 1899. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangani*. 1900. *Out of print*.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum*. 1902. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(14, 15) WATERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels*. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 12s. 6d. a volume (7s. 6d.). Vol. 14 *out of print*.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmī*. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Second edition, 1914. *Out of print*.

(17) BARNETT (L. D.). *Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiya-dasāo*. From the Prakrit. 1907. Price 6s. 6d. (4s. 6d.).

(18) KEITH (A. Berriedale). *The Sāṅkhāyana Āraṇyaka*. 1908. Price 6s. 6d. (4s. 6d.).

(19, 22) ROGERS (A.). *Memoirs of Jahāngir*. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. Price 12s. 6d. a volume (7s. 6d.).

(20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabī*. Text and Translation. 1911. Price 9s. 6d. (6s.).

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin*. By Shot'ha Rust'haveli. 1912. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(23) WARDROP (O.). Visramiani. The Story of the Loves of Vis and Ramin. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(24) UI (Professor). Vaisesika Philosophy, according to the Dasapadārtha Sastra. Chinese Text and Translation. Edited by F. W. Thomas. 1918. Price 9s. 6d. (6s.).

(25) SALMON (Colonel W. H.). The Ottoman Conquest of Egypt from the Arabic Chronicle of Ibn Iyas. 1921. Price 8s. 6d. (7s. 1d.).

(26) GASTER (Dr.). El-Asatir, or the Samaritan Apocalypse of Moses. (*In the press.*)

(27) The Table-talk of a Mesopotamian Judge, being the first part of the Nishwār al-Muḥāḍarah or Jāmi' al-Tawārikh of Abu 'Alī al-Muḥassin al-Tanūkhī (*text*). Edited from the Paris MS. by D. S. MARGOLIOUTH, D.Litt., F.B.A. Price 12s. 6d. (10s. 5d.).

(28) Translation of the above. Edited and translated by D. S. MARGOLIOUTH, D.Litt., F.B.A.

MARGOLIOUTH (D. S.). The Hesht Bihisht. (*In prep.*)

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GERINI (Colonel G. E.). Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula). 8vo. 1909. Price 19s. (12s.).

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to. 1902. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(5) LE STRANGE (Guy). Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfī. 8vo. 1903. *Out of print.*

(6) BROWNE (Professor E. G.). Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-'Arūdī-i-Samarqandī. 8vo. 1899. *Out of print.*

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1906. Price 9s. 6d. (5s.).

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. The Piśāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. *Out of print.*

(9, 10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 19s. (11s. 6d.).

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). *The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects.* 8vo. 1908. *Out of print.*

(13) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Kanauri Vocabulary.* 8vo. 1911. Price 4s. (2s. 6d.).

(14) LE STRANGE (Guy). *Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī.* 8vo. 1912. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(15) BRANDSTETTER (R.). *An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden.* 8vo. 1916. Price 9s. 6d. (6s.).

(16) PINCHES (T. G.). *Tablets from Lagaś and other Babylonian Sites in the possession of Randolph Berens, Esq.* 8vo. 1915. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(17) GRIERSON (Sir G. A.), K.C.I.E., and BARNETT (Dr. L. D.). *Lallā-Vākyāni.* 1920. Price 19s. (12s. 6d.).

(18) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Linguistic Studies from the Himalayas.* 1920. Price 15s. (12s. 6d.).

ROYAL ASIATIC SOCIETY PRIZE PUBLICATIONS FUND

(1) HULTZSCH (Professor E.). *Prākṛitarūpavatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index.* 8vo. 1909. Price 9s. 6d. (5s.).

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. *The Pali Literature of Burma.* 8vo. 1909. Price 6s. 6d. (3s. 9d.).

(3) HULTZSCH (Professor E.). *The Mēghadūta with Vallabha's Commentary.* 8vo. 1911. Price 9s. 6d. (5s.).

(4) BRAY (Denys de S.). *The Life-history of a Brāhūi.* 8vo. 1913. Price 6s. 6d. (3s. 9d.).

(5) GRIERSON (Sir G. A.), K.C.I.E., Ph.D. *Ishkāshmi, Zēbaki, and Yāzghulāmi.* 1921. Price 14s. (11s. 8d.).

(6) LORIMER (Major D. L. R.), C.I.E., I.A. *The Phonology of the Bakhtiari, Badakhshani, and Madaglashti Dialects of Modern Persian.* 1922. Price 12s. (10s.).

*The special price to members of the Society is printed
beside the full price.*

2d. in the shilling allowed to the trade.

NOTES

The Rev. P. GOUGH, St. Thomas' Vicarage, Halifax would be glad to sell the *Journal* from 1912-21 inclusive.

LUZAC & CO.

(H. B. KNIGHT-SMITH),

46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C. 1.

Opposite the British Museum.

Oriental Booksellers and Publishers.

Agents to the India Office, Royal Asiatic Society, School of Oriental Studies, London, Asiatic Society of Bengal, Calcutta; University of Calcutta, etc., etc. can supply at shortest notice, and on most favourable terms, all English, Foreign, and Oriental books and periodicals. A large number of second-hand books on all Oriental subjects always in stock. Catalogues on application.

SOME NEW AND STANDARD PUBLICATIONS.

- BÂBUR NÂMA IN ENGLISH (MEMOIRS OF BABUR)** by Zahîru'd-din Muhammad Bâbur Pâdshâh Ghâzi, translated from the original Turki text by Annette Susannah Beveridge. Fourth and last Fasciculus. Price 10s. 6d. All previous fascicules in stock 10s. 6d. each. The complete work in 2 Vols., Cloth, can be supplied at £2 12s. 6d.
- * * * This is the first English Translation made from Babur Padshah's Turki words. It is fully indexed, and contains new Baburiana matter. Two important items in the Preface are the Analysis which dictates the Rejection, as unauthentic, of the Bukhara Babur-Nama edited by Iminski, and the discussion, on linguistic grounds, of the imperfect portraiture of Babur in the Leyden and Erskine Memoirs.
- WADDELL (L. A.).** Historical Origin and Economic Purpose of the Tower of Babel, and the name "Shinar" in Babylonian Inscriptions. Roy. 8vo. Sewn. pp. 10. 1s. 6d.
- WALEY (ARTHUR).** Zen Buddhism, and its Relation to Art. 8vo. Sewn. pp. 32. 2s. 6d.
- ENCYCLOPÆDIA OF ISLAM:** A Dictionary of the Geography, Ethnography, and Biography of the Muhammadan Peoples. No. 26 (I'râb-Java). 5s.
- MERCER (SAMUEL A. B.).** An Assyrian Grammar, with Exercises and Glossary. 8vo. Cloth. pp. vii, 128. 8s. net.
- JOUVEAU-DUBREUIL (G.).** Vedic Antiquities, with Illustrations in the text. 12mo. pp. 29. 1s. 6d.
- BULLETIN OF THE SCHOOL OF ORIENTAL STUDIES.** London Institution. Editor, Sir E. Denison Ross. Vol. 2, Pt. 3. 1922. 6s.
- GADD (C. J.).** The Early Dynasties of Sumer and Akkad. With 3 plates. 12mo. Boards. pp. vi, 43. (Eothen Series, No. 1.) 6s.
- SMITH (SIDNEY).** The First Campaign of Sennacherib, King of Assyria, 705-681 B.C. The Assyrian Text, Edited with Transliteration, Translation, and Notes, with a Sketch-map. Royal 8vo. Boards. pp. vi, 90. (Eothen Series, No. 2.) £1 10s.
- EMIN JOSEPH EMIN:** an Armenian. Life and Adventures of: 1726-1809. Written by himself. Second edition, with Portrait, Correspondence, Reproductions of Original Letters, and Map. Edited by his Great-granddaughter, Amy Apar. 4to; cloth. pp. xxxii, 532. 15s. net.

Latest Catalogues Issued.

- BIBLIOTHECA ORIENTALIS, XXI.** Second-hand Books and Manuscripts in and on the Arabic Language, including a few on Arabia. (1283 Nos.).
- BIBLIOTHECA ORIENTALIS: XXII.** Second-hand Books in and on the Sanskrit, Pâli, Prâkrit, and Jain Languages. (1284 Nos.).
- BIBLIOTHECA ORIENTALIS: XXIII.** Second-hand Books and Manuscripts in and on the Persian Language. (914 Nos.).
- COMPLETE LIST OF BOOKS AND PERIODICALS, PUBLISHED AND SOLD BY LUZAC & Co., 1922.**

All the books recommended for the study of Oriental languages are kept in stock.
Illuminated and Illustrated Oriental MSS. a Speciality.

Indian and Persian Miniature Paintings and other objects of Eastern Art.
INSPECTION INVITED.

Libraries or Small Collections of Books bought for cash.

PROBSTHAIN & Co.

(J. MURRAY-WOOD),

ORIENTAL BOOKSELLERS AND PUBLISHERS,

41 Great Russell St., London, W.C. 1,

desire to draw the attention of Libraries, Institutions, Scholars, and Collectors to their large stock of Oriental Books in all branches.

LATEST CATALOGUE, No. 32.

Sanskrit and Allied Literature, including Sikh and Parsi Sections.

The Times Literary Supplement writes: "Messrs. Probsthain & Co. have met a pressing want in bringing out this catalogue; it is certainly the best of its kind hitherto published in England."

LATEST PUBLICATIONS.

Gaekwad Oriental Series. Vols. 1 to 18.

Anandasram Sanskrit Series. Vols. 1 to 90.

Kashmir Series of Texts and Studies. Vols. 1 to 32.

Trivandrum Sanskrit Series. Vols. 1 to 73.

Journal of the Burma Research Society. Vols. 1 to 11.

Journal of the Bihar and Orissa Research Society. Vols. 1 to 7.

Indian Thought. A Quarterly Devoted to, edited by The Honble. Mr. Ganganath Jha. Vols. 1 to 11.

The Uttarādhyanāsutra. Prakrit Text in Sanskrit Characters. Edited with Introduction and Notes by Prof. JARL CHARPENTIER. 2 vols. 27s.

PUBLICATIONS.

Essays, Indian and Islamic. By S. KHUDA BUKHSH, M.A. Price 8s. 6d. net. The author combines with great elegance of style exceptional scholarship.

The Masnavī by Jellalu'd-din Rūmī. Second book translated for the first time from the Persian, with a large Commentary by C. E. WILSON, B.A., Professor of Persian, London University. 2 vols., cr. 8vo, 1910. Price 30s. net. Important to all students of Persian, of Comparative Religion, of Theosophy, and especially of Sufism, which is fully explained. The two volumes of about 900 pages will form the basis of all future Sufi research.

Buddhism as a Religion. By H. HACKMANN. 8vo; pp. xiii, 315. Price 15s. net. The only comprehensive work on Buddhism in all Buddhist countries.

Bactria: the History of a Forgotten Empire. By Prof. H. G. RAWLINSON. With 5 plates and a map. 10s. 6d. net. The only work dealing with Greek rule in India.

I Li, or Book of Etiquette and Ceremonial. Translated from the Chinese with full Commentary by J. STEELE. 2 vols., illus., 1917. 30s. net. The *Times* states that this is the most noteworthy work amongst Chinese works of recent years.

Chu Hsi. The Philosophy of Human Nature. Translated from the Chinese, with valuable Notes by J. PERCY BRUCE. The first translation of Chu Hsi, who is considered the greatest of all Chinese, ranking next to his master, Confucius himself. 1922. 36s. net.

Hirth Anniversary Volume. Dedicated to Prof. FR. HIRTH, of Columbia University, New York, by his friends and admirers. This work will form the most important collection of Chinese scholarly articles yet issued by European and American scholars. (Ready during October.)

Suzuki, D. T. Brief History of Early Chinese Philosophy. pp. 188. 8s. 6d.

Mahabharata. Translated from the Original Sanskrit into English Prose by P. C. Roy. New ed. Vol. 1. Sabha Parva. pp. 605. 18s.

W. HEFFER & SONS, LTD.

General Booksellers and Publishers,

CAMBRIDGE.

LATEST PUBLICATIONS.

The Bases of Agricultural Practice and Economics in the United Provinces, India.

By H. MARTIN LEAKE, M.A. With a Foreword by J. MACKENNA, C.I.E., I.C.S. Demy 8vo. Price 15s. net, postage 1s.

"This work describes with expert knowledge the application of general economic and agricultural principals to the special problems of the United Provinces of India, paying careful attention to the relations of agriculture to the economic and social fabric of the community as a whole."—*The Times*.

Dates and Date Cultivation of the 'Iraq.

By V. H. W. DOWSON (Agricultural Directorate of Mesopotamia). Cr. 4to, sewed. Price: Part I, 10s. net, postage 5d.; Part II, 5s. net, postage 4d.; Part III, to be published in the Autumn.

At the present time, when much attention is being directed towards Mesopotamia and the Near East, this official memoir cannot fail to attract attention, not only from tropical agriculturists and merchants, but also from that wider public which needs definite information concerning the natural resources of those countries for which Great Britain has been granted the mandate.

Part I, which contains 180 pages and 53 plates, gives a lucid account of the cultivation of Basra date palms and of the marketing of the fruit.

Part II is statistical and presents the evidence of the experiments from which the author adduces the average yield of date gardens per acre.

Part III will contain a profusely illustrated account of the varieties of date palms to be found at Basra, the date garden of the world.

We carry an extensive stock of Oriental Literature, of which special catalogues are issued periodically. We make a speciality of the supply of journals and other periodicals relating to the East, and librarians are invited to send lists of their lacunæ. Complete sets of the most important journals are generally in stock. We are prepared to purchase entire libraries, or single volumes, and require a considerable number of volumes and parts of the following journals:—

Asiatic Society of Bengal Journal.

R.A.S. North China and China Branch Journal.

Epigraphia Indica.

Indian Antiquary.

Peking Oriental Society.

Chinese Repository.

Journal Asiatique.

R.A.S. LIBRARY BOOKS FOR SALE

(THIRD LIST)

Adelung . . .	Versuch einer Literatur der Sanskrit-Sprache	1830
Anderson . . .	Victories and defeats	1873
Anesaki . . .	Nischeren, the Buddhist Prophet	1916
Balbi . . .	Atlas Ethnographique du Globe, vol. i	1826
Blume . . .	Flora Ned. Ind., 3 vols.	1825
Brown . . .	Land of Goshen and the Exodus	1899
Buckley . . .	Irrigation Works, India	1880
Bühler . . .	Indische Palæographie (without plates)	1896
Bunzo Hayata .	Icones Plantarum Formosanarum, vol. viii	1919
Burkitt . . .	The Hills and the Corn (Penn. Mu. Publication)	1920
Caland . . .	Altindische Todten u. Bestattungs- gebräuche	1896
Cleghorn . . .	Forests and gardens, S. India	1861
Cook . . .	Glossary of the Aramaic Inscriptions	1898
Cooke . . .	Flora, Bombay Presidency, vol. i.	1903
Curtis . . .	Dyarchy	1920
Cust . . .	Linguistic and Oriental Essays, 4 vols.	1891-98
Davids . . .	Buddhism (3 copies)	1890, 1894, and 1899
Duchesne . . .	Democracy and Empire	1916
Fletcher . . .	Proc. 2nd Entomological Meeting	1917
Foster . . .	English Factories in India, 1651-4	1915
" . . .	" " " " 1655-60	1921
Framji . . .	History of the Parsis, 2 vols.	1884
Freytag . . .	Lexicon Arabico Latinum, vols. i, ii	1830-3
Haines . . .	Forest Flora, Chota Nagpur	1910
Hoernle & Stark	History of India	1904
Hooker . . .	Flora, Brit. India, 7 vols.	1872-95
Hunter . . .	Comparative Dic. Non-Aryan Languages, India and High Asia	1868
Jolly . . .	Georg Bühler	1899
Kern . . .	Jataka-Mala	1891
Kubitschek . .	Itinerar-Studien, Aka. Wiss. Wien.	1919
Lenormant . .	Études Accadiennes, vol. iii	1879
" . . .	Langue Primitive de la Chaldée	1875
Loubère . . .	Royaume de Siam, 2 vols.	1691
Manatt . . .	Ægean days	1913
Milne . . .	Elementary Palaung Grammar	1921
Naville . . .	Store City of Pithom, 2nd ed.	1885

Norris . . .	Assyrian Dict., pt. i	1868
O'Connor . . .	An Eastern Library	1920
Parker . . .	Forest Flora, Panjab	1916
Pieris . . .	Kingdom of Jafanapatam	1920
Rawlinson . . .	Shivági the Marátha	1915
Raychaudhuri . . .	Early Hist. Vaishnava sect	1920
Robinson . . .	What about the Old Testament ?	1910
Rusden . . .	History of Australia, 3 vols.	1883
" . . .	" New Zealand, 3 vols.	1883
Ruxton . . .	Maliki Law	1916
Sarkar . . .	Mughal Administration	1920
See . . .	Foreign Trade of China	1919
Stebbing . . .	Elementary forest zoology	1908
Stein . . .	Kalhana's Rajatarandini, vol. i	1892
Subanacharyar . . .	Compendium of Laws.	1869
Tuckwell . . .	Letters from around the world	1896
Wall . . .	Snakes of Ceylon	1921
Waddington & Hanbury . . .	Ethiopa	1822
West . . .	Pahlavi Texts, pt. v	1897
Wieger . . .	Taoïsme, vol. ii	
Aegyptische Sprache, Zeits., 9 (odd) vols.		1874-83
Asiatic Researches, London, reprinted, vols. i and iii-vi		1798-1801
Assyriologie u. Keilschriftforschung, Zeits., 10 (odd) vols.		
Brit. Assn. Advancement of Science Report, 2 vols.		1917-18
Bureau American Ethnology, Reports, 2 vols.		1909-11
— Explorations in Arizona		1919
Calcutta Review		1883
Historical Society, Trans., Ser. iv, vol. i.		1918
India, Arch. Survey., vol. i, N.S., Jaunpur		1889
" Linguistic Survey, 7 odd vols.		
" Steam Communications with, 3 vols.		1851
Indian Cotton Committee, 2 vols.		1919
Musée Guimet, Ann. Bib. d'Études, 27 vols., not complete set		
Palestine Ex. Fund An., 3 vols.		1911-15
Pali Text Society:—		
Gooneratne . . .	Dhatu Katha Pakarana	1892
Müller . . .	Paramatthadipani	1892
Strong . . .	Mahā-Bodhi Vamsa	1891
Journal		1893
Postal map, China		1918
Pro Finlandia		1899
Société Arché. de Bruxelles, T. xxix		
U.S.A. Nat. Museum, Report on progress		1918
Zoological Society, London, Proc., pt. iv		1920

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS

HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES.
FIELD-MARSHAL HIS ROYAL HIGHNESS THE DUKE OF
CONNAUGHT.

THE VICEROY OF INDIA.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

HONORARY VICE-PRESIDENTS

1919 REV. A. H. SAYCE, D.LITT., LL.D., D.D.
1922 LIEUT.-COLONEL SIR RICHARD C. TEMPLE, BART.,
C.B., C.I.E., F.S.A.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1922-23

PRESIDENT

1922 THE RIGHT HON. LORD CHALMERS, G.C.B., ETC.

VICE-PRESIDENTS

1922 PROFESSOR E. G. BROWNE, M.A., F.B.A.
1921 M. GASTER, Esq., PH.D.
1920 SIR GEORGE A. GRIERSON, K.C.I.E., PH.D., D.LITT.,
LL.D., ETC.
1920 SIR HENRY H. HOWORTH, K.C.I.E., D.C.L., F.R.S.
1921 PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A., PH.D., F.B.A.

HONORARY OFFICERS

1921 F. W. THOMAS, Esq., M.A., PH.D. (*Hon. Secretary*).
1922 H. BALLOU MORSE, Esq., LL.D. (*Hon. Treasurer*).
1921 A. G. ELLIS, Esq., M.A. (*Hon. Librarian*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1921 REV. T. GRAHAME BAILEY, D.LITT., B.D., M.A.
1922 PROFESSOR L. D. BARNETT, M.A., LITT.D.
1920 C. OTTO BLAGDEN, Esq., M.A.
1922 R. GRANT BROWN, Esq., I.C.S. ret.
1922 A. E. COWLEY, Esq., M.A., D.LITT.
1919 WILLIAM FOSTER, Esq., C.I.E.
1921 L. GILES, Esq., M.A., D.LITT.
1922 H. R. HALL, Esq., D.LITT., F.S.A.
1921 PROFESSOR S. H. LANGDON, M.A., PH.D.
1919 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., F.B.A., LITT.D.
1921 F. E. PARGITER, Esq., M.A., I.C.S. ret.
1919 E. S. M. PEROWNE, Esq., F.S.A.
1921 SIR E. DENISON ROSS, Kt., C.I.E., PH.D.
1919 R. CAMPBELL THOMPSON, Esq., M.A., F.S.A.
1921 W. PERCEVAL YETTS, Esq., O.B.E.

SECRETARY

1920 Miss ELLA SYKES.

ASSISTANT SECRETARY

1917 Miss L. B. PHILLIPS.

LIBRARIAN

1919 Miss F. H. LATIMER.

HON. SOLICITOR

ALEXANDER HAYMAN WILSON, Esq.,
Westminster Chambers, 5 Victoria Street, S.W.1.

AMENDMENT OF RULES 102-105

PASSED AT THE SPECIAL GENERAL MEETING OF 4TH JULY, 1922

Lord Chalmers, President, in the chair.

Rule 102 as follows :—

Societies established *in Asia* for the same objects for which the Society was formed, may, on the recommendation of the Council, be admitted by a vote of a Special General Meeting to be Branch Societies of the Royal Asiatic Society.

Amended wording.

Societies established for the same objects for which the Society was formed, may, on the recommendation of the Council, be admitted by a vote of a Special General Meeting to be Branch Societies of the Royal Asiatic Society.

Rule 103 as follows :—

Societies established *in parts of the world other than Asia*, for the same objects for which the Society was formed, may, on the recommendation of the Council, be admitted by vote of a Special General Meeting to be Associate Societies of the Royal Asiatic Society.

Amended wording.

Societies established for the same objects for which the Society was formed, may, on the recommendation of the Council, be admitted by vote of a Special General Meeting to be Associate Societies of the Royal Asiatic Society.

Rule 104 to be deleted.

Rule 105 as follows :—

Members of the Asiatic Society of Bengal and of Branch and Associate Societies are entitled while on furlough or

otherwise temporarily resident within the limits of Great Britain and Ireland to the use of the Library as non-resident Members, and to attend the Meetings of the Society other than Special General Meetings ; and in the case of any Member of *any Society aforesaid* applying for election as a Member of the Royal Asiatic Society, nomination as laid down in Rule 4 shall not be necessary.

Amended wording.

Members of the Asiatic Society of Bengal and of Branch and Associate Societies are entitled while on furlough or otherwise temporarily resident within the limits of Great Britain and Ireland to the use of the Library as Non-resident Members, and to attend the Meetings of the Society other than Special General Meetings ; and in the case of any Member of the *Asiatic Society of Bengal or of any Branch Society aforesaid* applying for election as a Member of the Royal Asiatic Society, nomination as laid down in Rule 4 shall not be necessary.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

OCTOBER, 1922

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
Wahm in Arabic and its Cognates. By Professor D. B. MACDONALD	505
Remarks on the Text of the Prose Regulations of S. Ephrem. By Professor A. MINGANA	523
Note on the Padmasana. By R. E. ENTHOVEN	533
The Decipherment of the Hittite Hieroglyphic Texts. By Professor A. H. SAYCE	537

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

A Chinese Court of Justice. By Dr. H. B. MORSE	573
Psalms CXXX. By Dr. H. H. GOWEN	576
Devešvara. By S. KUMAR DÉ	577
Letters of Mahru. By W. IVANOW	579
The Oropus or Europus Title of Carchemish. By Lieut.-Col. L. A. WADDELL	580
The Surrosh K. B. Cama Prize	588

NOTICES OF BOOKS

Sir C. LYALL. <i>The Mufaddaliyât</i> . Reviewed by Dr. R. A. NICHOLSON	589
C. A. BELL. <i>Grammar of Colloquial Tibetan</i> . By E. H. C. WALSH	593
K. A. C. CRESWELL. <i>The Origin of the Cruciform Plan of Cairene Madrasahs</i> . By A. R. GUEST	595
E. G. BROWNE. <i>Revised Translation of the Chahar Maqala of Nizami-i-'Arudi</i> . By Sir P. M. SYKES	596
Sir L. KING. <i>Memoirs of Zehir-ed-Din Muhammed Babur, Emperor of Hindustan</i> . By Sir R. TEMPLE	597
F. E. PARGITER. <i>Ancient Indian Historical Tradition</i> . By Sir R. TEMPLE	605
W. RADCLIFFE. <i>Fishing from the Earliest Times</i> . By Professor LANGDON	607

	PAGE
V. SCHEIL. Recueil de Lois Assyriennes. By Professor LANGDON	618
R. CAMPBELL THOMPSON. British Museum Excavations at Abu Shahrain. By Professor LANGDON	621
Works on the Dutch East Indies. Reviewed by C. O. BLAGDEN:—	
1. Kolonial Instituut de Amsterdam	625
2. V. Het Erfrecht	626
3. H. W. FISCHER. Katalog des Ethnographischen Reichsmuseums	626
4. Dr. N. J. BRANDES. Pararaton (Ken Arok) of Het Boek des Koningen van Tumapël en van Majapahit, etc.	627
5. Geschiedenis van Java	628
6. Handelingen van Het Eerste Congres voor de Taal-, Land- en Volkenkunde van Java	629
7. Von R. BRANDSTETTER. Wir Menschen der indonesischen Erde, I	630
8. W. FRUIN-MEES. Geschiedenis van Java	631
9. Oostersch Genootschap in Nederland	632
Professor E. J. RAPSON. The Cambridge History of India. By F. E. PARGITER	633
Rev. A. COHEN. The Babylonian Talmud: Tractate Beräköt. By Dr. M. GASTER	635
H. VIOLET and S. FLURY. Un Monument des premiers siècles de l'Hégire en Perse. By A. R. GUEST	636
OBITUARY NOTICE	
W. Harry Rylands, F.S.A. By F. LEGGE	637
NOTES OF THE QUARTER	
Presentation of the Triennial Gold Medal	641
The Centenary of the Société Asiatique	650
ADDITIONS TO THE LIBRARY	654
INDEX	659